

DS-PDD12P-EG2
12m Dual-Tech Pet Immune Detector
User Manual

Intrusion detector - Dual Tech detector
EN 50131-2-4:2020, Security Grade2, Environment Class II
Tested by TÜV Rheinland

ENGLISH

1 Appearance

- 1. Lens 2. Pet Mask 3. LED Light Pipe 4. Lens Holder
- 5. PCB 6. Nut 7. Casing Screw
- ⑤ The Printed Circuit Board (PCB)

- 1. PIR Sensor 2. MW Range Control 3. Microwave Module
- 4. Tamper Resistor Headers 5. Terminals
- 6. Alarm Resistor Headers 7. Tamper Spring
- 8. LED ON/OFF LED ON LED OFF
- 9. Sensitivity Settings AUTO PET
- 10. AND/OR Mode AND OR

2 Installation

Screw Model: PA_3.5 ×25 (4 screws)

- a. Ceiling Bracket Fitting
- b. Wall Bracket Fitting

Note: Brackets are optional.

3 The 12 m Lens

- a. Detection Range: 85.9°, 52 zones, 4 planes
- b. Mounting Height:
Mounting height range from 1.8 m to 2.4 m.
The recommended mounting height is 2.2 m.
- c. Microwave Range Control:
Max: 11 to 12 m Medium: 2 to 11 m Min: 0 to 2 m

4 Resistor Wiring

The detector has two method for resistor wiring:
(1) Using headers to select the End of Line resistance (Control panel dependent) on the ALARM/TAMPER header pins.
(2) Select an resistance (Control panel dependent), and add the resistor to ALARM/TAMPER wiring ports of the detector.
Note: If EOL (End of Line) wiring is not used, leave the headers OFF. If the headers and the header pins does not match, do not force the header, please select the method 2 to wire the resistor. Method 1 and method 2 should not be used on the ALARM/TAMPER at the same time.

- a. Alarm Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- b. Tamper Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Connection Type

- a. Normally Closed: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
- b. Single End of Line Wiring: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
- The connection shows the example: Normal: 1K, Alarm: Infinite, Tamper: 0K
- c. Double End of Line Wiring: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
- The connection shows the example: Normal: 1K, Alarm: 2K, Tamper: 0K or infinite

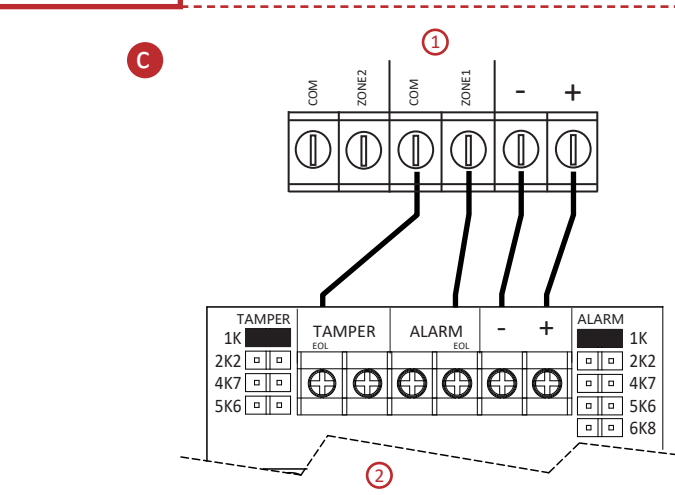
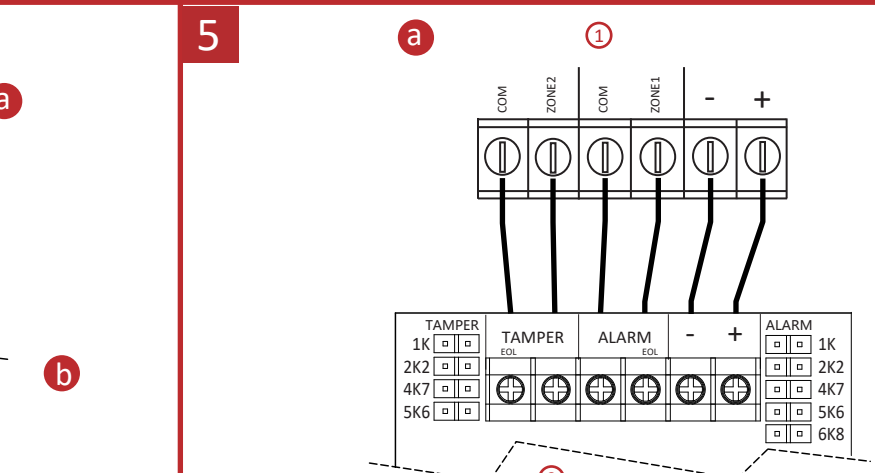
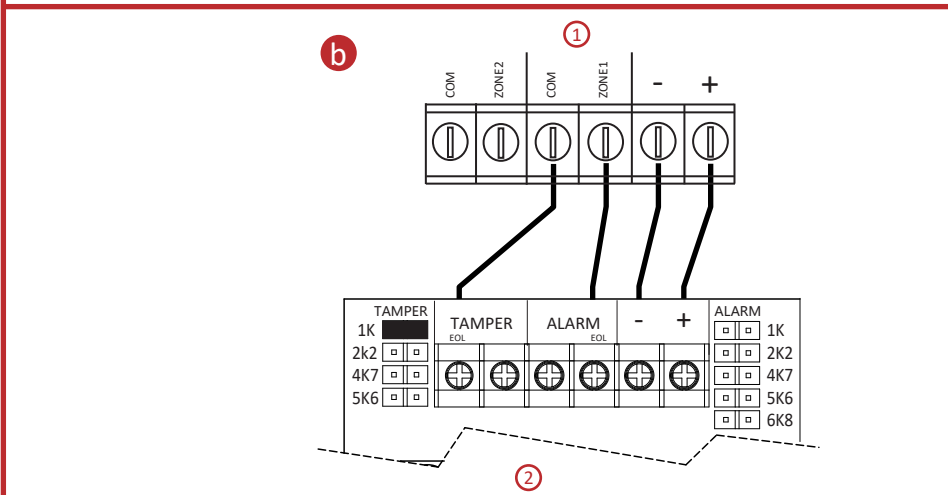
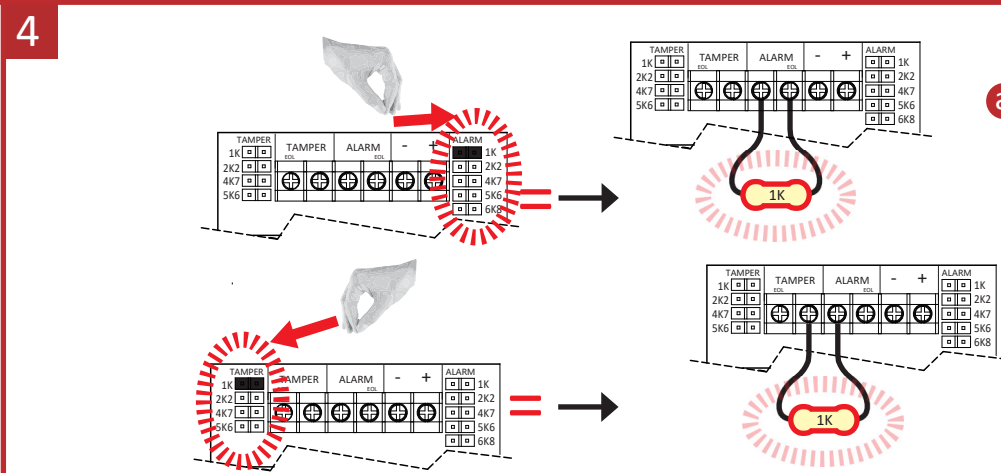
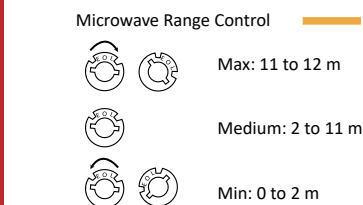
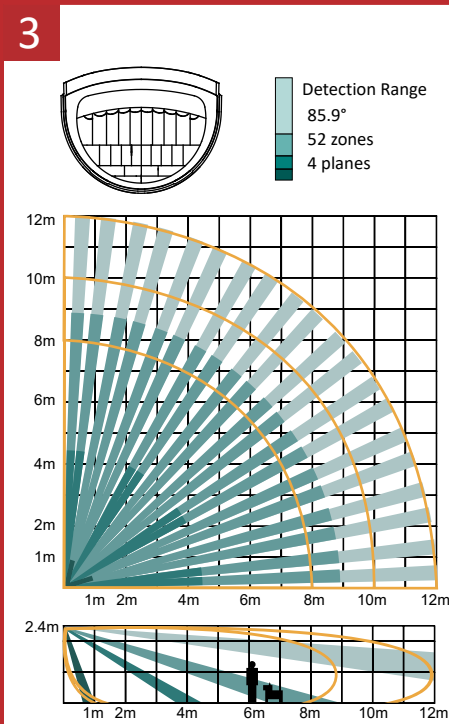
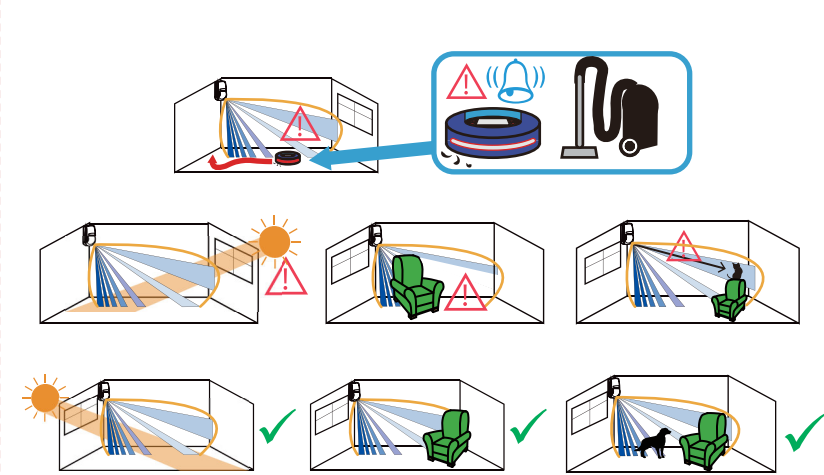
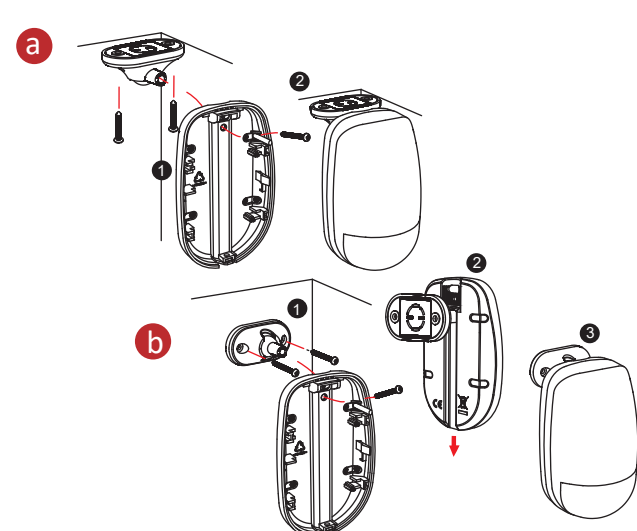
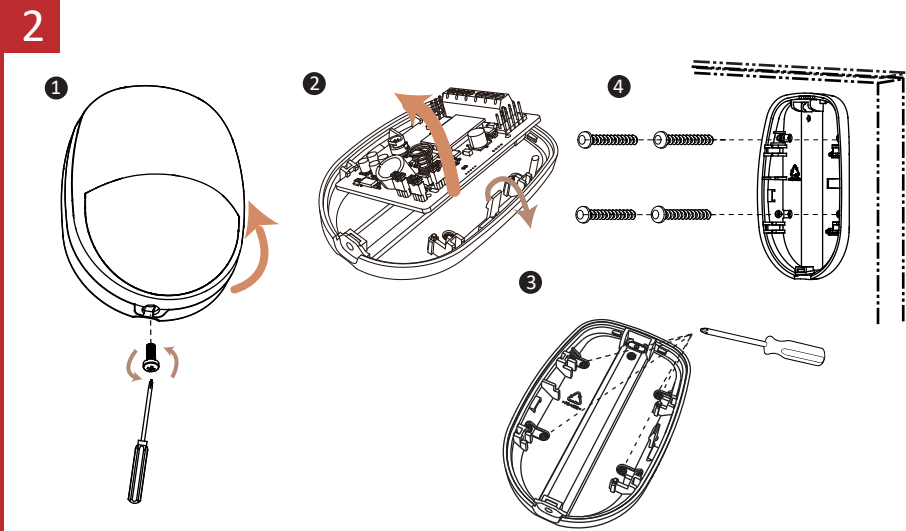
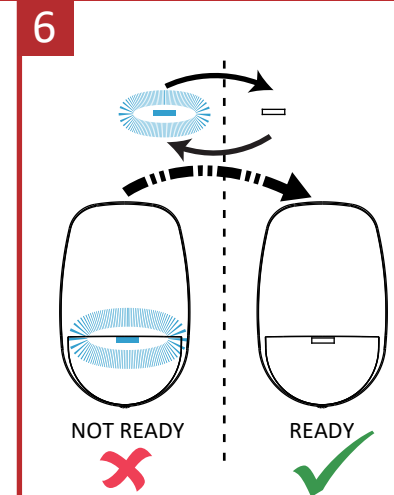
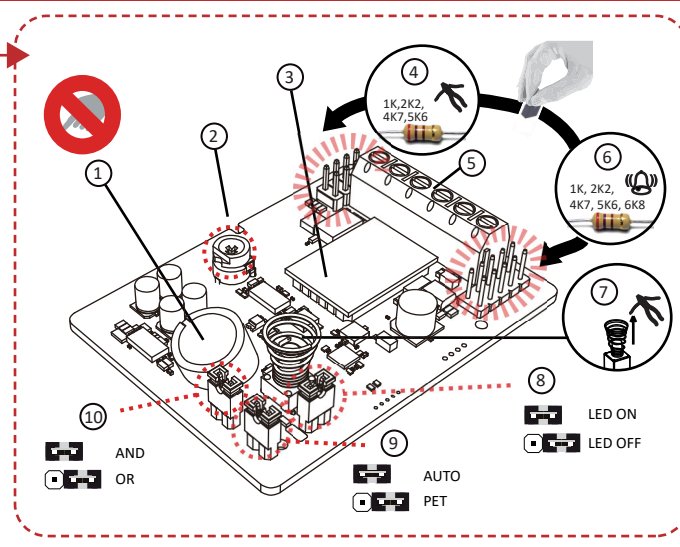
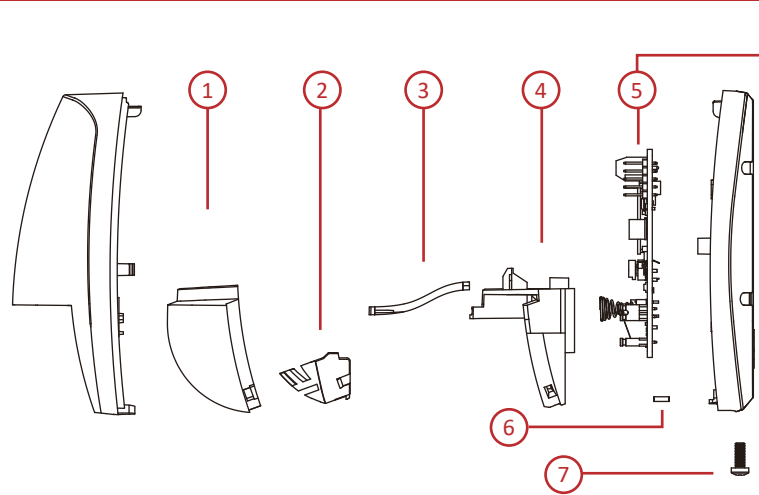
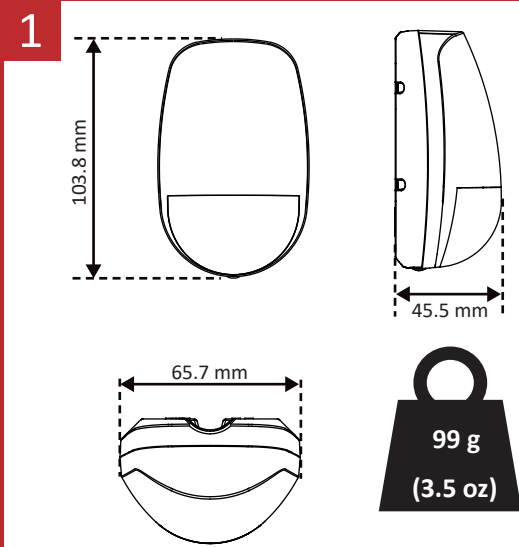
6 Powering On

After powering on, the indicator flashes rapidly. Once the detector self test is completed, the LED indicator will go out until the detector detects movement.

Specification

Detection range	12m, 85.9°
Detection speed	0.3 ~ 2 m/s
Sensitivity	Auto, Pet
Auto sensitivity	Yes
Onboard EOL	Yes
Digital temperature compensation	Yes
Technology	Digital microprocessor based
Sealed optics	Yes
Creep zone protection	Yes
Tamper protection	Front
LED indicators	Green(PIR), Orange(microwave), Blue(alarm)
Microwave frequency	24Ghz (24.075Ghz to 24.175Ghz)
Microwave range	Potentiometer adjustment
AND/OR mode	AND = PIR + MW OR = PIR / MW (shouldn't be used with pets)
Pet immunity	< 30 kg
Power supply	9 to 16 VDC (standard: 12 VDC)
Current consumption	17mA quiescent and maximum at 12V DC
Operating temperature	-10 °C to 55 °C (14 °F to 131 °F) -10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F) Certified
Storage temperature	-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)
Operating humidity	10% to 90%
Installation height	1.8 to 2.4m
Dimension (H × W × D)	103.8 mm × 65.7 mm × 45.5 mm
Weight	99 g
Bracket	Optional wall & ceiling accessory

UD20003B-E



FRANÇAIS

1. Apparence

- Objectif
- Cache de protection contre les animaux
- Conducteur de lumière LED
- Porte-objectif
- PCB
- Écrou
- Vis du boîtier

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Capteur PIR | 2. Contrôlr de la portée micro-ondes | 3. Module Micro-ondes |
| 4. Embases de résistance anti-sabotage | 5. Bornes | |
| 6. Embases de résistance d'alarme | 7. Ressort anti-sabotage | |
| 8. LED ALLUMÉE/ÉTEINTE | LED ALLUMÉE | LED ÉTEINTE |
| 9. Paramètres de sensibilité | AUTO | ANIMAUX |
| 10. Mode ET/OU | AUTO | OU |

2. Installation

Modèle de vis : PA_3,5 × 25 (4 vis)

a. Installation du support de plafond

b. Installation du support mural

Remarque : les supports sont en option.

3. L’objectif 15 m

- Portée de détection : 85,9°, 52 zones, 4 plans
- Hauteur d’installation : Plage de hauteurs d’installation de 1,8 à 2,4 m. La hauteur d’installation recommandée est de 2,2 m.

c. Contrôle de la portée micro-ondes : Max. : 11 à 12 m Moyenne : 2 à 11 m Min. : 0 à 2 m

4. Câblage des résistances

Le détecteur offre deux méthodes de câblage des résistances :

- Utilisez les embases pour sélectionner la résistance de fin de ligne (en fonction du panneau de commande) sur les brochés d’embases ALARME/ANTI-SABOTAGE ;
- Sélectionnez une résistance (en fonction du panneau de contrôle), et ajoutez la résistance aux ports ALARME/ANTI-SABOTAGE du détecteur.

Remarque : si le câblage EOL (fin de ligne) n’est pas utilisé, laissez les embases éteintes. Si les embases et les brochés d’embases ne correspondent pas, ne forcez pas l’embase ; optez pour la 2e méthode de câblage de la résistance. La 1re et la 2e méthodes ne doivent pas être utilisées en même temps sur l’ALARME/ANTI-SABOTAGE.

- Résistance d’alarme : 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Résistance anti-sabotage : 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5. Type de connexion

a. Normalement fermé:
1. Panneau de contrôle d’alarme
2. Détecteur
b. Câblage d’une seule extrémité de ligne :
1. Panneau de contrôle d’alarme
2. Détecteur
La connexion montre l’exemple : Normal : 1K, alarme : infinie, anti-sabotage : 0K
c. Câblage d’une double extrémité de ligne :
1. Panneau de contrôle d’alarme
2. Détecteur
La connexion montre l’exemple : Normal : 1K, alarme : 2K, anti-sabotage : 0K ou infini

6. Mise sous tension

Une fois allumé, le voyant clignote rapidement. À la fin de l’autodiagnostic du détecteur, l’indicateur LED s’éteint jusqu’à ce qu’un mouvement soit détecté.

Spécification			
Portée de détection	12 m, 85,9°	Portée des micro-ondes	Réglage du potentiomètre
Vitesse de détection	De 0,3 m/s à 2 m/s	Mode ET/OU	E = PIR + MW <p>OU = PIR / MW (ne doit pas être utilisé avec les animaux de compagnie)</p>
Sensibilité	Auto, Animaux	Filtre à animaux de compagnie	< 30 kg
Sensibilité auto	Oui	Alimentation électrique	9 à 16 V CC (standard : 12 V CC)
EOL embarqué	Oui	Consommation de courant	17 mA au repos et maximale à 12 V CC
Compensation numérique de la température	Oui	Température de fonctionnement	De -10 °C à 55 °C <p>-10 à 40 °C certifié</p>
Technologie	Repose sur un microprocesseur numérique	Température de stockage	De -20 °C à 60 °C
Optiques scellées	Oui	Humidité de fonctionnement	De 10 à 90 %
Protection de zone au ras du mur	Oui	Hauteur d’installation	De 1,8 à 2,4 m
Protection anti-sabotage	Panneau avant	Dimension (L x l x h)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicateurs LED	Vert (PIR), orange (micro-ondes), bleu (alarme)	Poids	99 g
Fréquence des micro-ondes	24 GHz (24,075 GHz à 24,175 GHz)	Support	Accessoire mural et plafond facultatif

PORTUGUÊS

1. Apresentação

- Lente
- Máscara de animais
- Tubo de luz de LED
- Suporte da lente
- PCB
- Porca
- Parafuso do invólucro

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Sensor PIR | 2. Controle da faixa de micro-ondas | 3. Módulo de micro-ondas |
| 4. Cabeçotes do resistor antiviolação | 5. Terminais | |
| 6. Cabeçotes do resistor de alarme | 7. Mola antiviolação | |
| 8. LED LIG/DESLIG | LED ligado | LED desligado |
| 9. Configurações de sensibilidade | Automática | Pet |
| 10. Modo E/OU | Automática | OU |

2. Instalação

Modelo do parafuso: PA_3,5 × 25 (4 parafusos)

a. Instalação em suporte de teto

b. Instalação em suporte de parede

Observação: os suportes são opcionais.

3. Lente de 15 m

- Faixa de detecção: 85,9°, 52 zonas, 4 planos
- Altura de montagem: Altura de montagem de 1,8 a 2,4 m. A altura recomendada é de 2, 2 m.

c. Controle da faixa de micro-ondas: Máx.: 11 a 12 m Média: 2 a 11 m Min.: 0 a 2 m

4. Conexão do resistor

O detector tem dois métodos para a conexão do resistor:

- Use jumpers para selecionar a resistência de fim de linha (conforme o painel de controle) nos cabeçotes dos pinos de ALARME/VIOLAÇÃO.
- Selecione uma resistência (conforme o painel de controle) e adicione o resistor às portas de conexão de ALARME/VIOLAÇÃO do detector.

Observação: Se a conexão EOL (fim de linha) não for usada, deixe os cabeçotes desligados. Se os jumpers e os cabeçotes dos pinos não forem compatíveis, não force o jumper. Selecione o método 2 para conectar o resistor. Os métodos 1 e 2 não devem ser usados ao mesmo tempo para ALARME/VIOLAÇÃO.

- Resistência do alarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Resistência de antiviolação: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5. Tipo de conexão

a. Normalmente fechada:
1. Painel de controle de alarme
2. Detector
b. Fiação de fim de linha único:
1. Painel de controle de alarme
2. Detector
Conexão mostrada no exemplo: Normal: 1K, Alarme: infinito, Violação: 0K

c. Fiação de fim de linha duplo:
1. Painel de controle de alarme
2. Detector
Conexão mostrada no exemplo: Normal: 1K, Alarme: 2K, Violação: 0K ou infinito

6. Ligar

Após ligado, o indicador piscará rapidamente. Quando o autoteste do detector estiver concluído, o indicador de LED apagará até que o detector detecte um movimento.

Especificações			
Alcance de detección	12 m, 85,9°	Faixa de micro-ondas	Ajuste do potenciômetro
Velocidade de detección	0,3 a 2 m/s	Modo E/OU	E = PIR + MW <p>OU = PIR / MW (não deve ser usado com pets)</p>
Sensibilidade	Automática, pet	Imunidade a pet	< 30 kg
Sensibilidade automática	Sim	Fonte de alimentação	9 a 16 VCC (padrão: 12 VCC)
EOL integrado	Sim	Consumo de corrente	17 mA em inatividade e máxima em 12 VCC
Compensação de temperatura digital	Sim	Temperatura de operação	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F) <p>-10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F) certificada</p>
Technologie	Baseado em microprocessador digital	Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Óptica selada	Sim	Umidade de operação	10% a 90%
Proteção da zona de rastejamento	Sim	Altura de instalação	1,8 m a 2,4 m
Proteção antiviolação	Parte dianteira	Dimensões (A × L × P)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicadores LED	Verde (PIR), laranja (micro-ondas), Azul (alarme)	Peso	99 g
Frequência de micro-ondas	24 GHz (24,075 GHz a 24,175 GHz)	Supporte	Accessório opcional de parede e teto

DEUTSCH

1. Aufbau

- Objektiv
- Haustier-Maske
- LED-Lichtrohr
- Objektivhalter
- Leiterplatte
- Mutter
- Gehäuseschraube

- | | | |
|---|--|---|
| 1. PIR-Sensor | 2. MW-Reichweitensteuerung | 3. Mikrowellenmodul |
| 4. Stiftheisten des Sabotagewiderstands | 5. Anschlussklemmen | |
| 6. Stiftheisten des Alarmwiderstands | 7. SABOTAGE-Feder | |
| 8. LED AN/AUS | LED AUS | LED AN |
| 9. Empfindlichkeitseinstellungen | AUTO | HAUSTIER |
| 10. UND/ODER-Modus | AUTO | ODER |

2. Installation

Schraubenausführung: PA_3,5 × 25 (4 Schrauben)

a. Deckenhalterung

b. Wandhalterung

Hinweis: Die Halterungen sind optional.

3. Das 15-m-Objektiv

- Erkennungsbereich: 85,9°, 52 Zonen, 4 Ebenen
- Befestigungshöhe: Montagehöhenbereich von 1,8 m bis 2,4 m. Die empfohlene Montagehöhe ist 2,2 m.
- Mikrowellen-Reichweitensteuerung: Max.: 11 bis 12 m Mittel: 2 bis 11 m Min.: 0 bis 2 m

4. Widerstandsverdrahtung

Der Melder verfügt über zwei Methoden zur Widerstandsverdrahtung:

- Verwendung von Jumpern, um den Leitungs-Abschlusswiderstand (abhängig von der Zentrale) auf der ALARM/SABOTAGE-Stifteiste zu wählen.
- Auswahl eines Widerstands (abhängig von der Zentrale) und Anschluss an die ALARM/SABOTAGE-Anschlüsse des Melders.

Hinweis: Wenn keine Leistungsabschlussverdrahtung (EOL) verwendet wird, benutzen Sie keine Jumper. Wenn die Jumper nicht auf die Stifteiste passen, versuchen Sie nicht, sie mit Gewalt aufzustecken, sondern wählen Sie Methode 2, um den Widerstand zu verdrahten. Methode 1 und 2 dürfen nicht gleichzeitig auf den ALARM/SABOTAGE-Stifteisten verwendet werden.

- Alarmwiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Sabotagewiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5. Anschlussart

a. Ruhekontakt:
1. Alarmzentrale
2. Melder
b. Einzel-Leitungsabschlussverdrahtung:
1. Alarmzentrale
2. Melder
Der Anschluss wird im Beispiel dargestellt: Normal: 1K, Alarm: Unendlich, Sabotage: 0K
c. Doppel-Leitungsabschlussverdrahtung:
1. Alarmzentrale
2. Melder
Der Anschluss wird im Beispiel dargestellt: Normal: 1K, Alarm: 2K, Sabotage: 0K oder unbegrenzt

6. Einschalten

Nach dem Einschalten blinkt die LED schnell. Sobald der Selbsttest des Melders abgeschlossen ist, erlischt die LED-Anzeige, bis der Melder eine Bewegung erkennt.

Technische Daten			
Erkennungsbereich	12 m, 85,9°	Mikrowellenreichweite	Potentiometer-Einstellung
Erfassungsgeschwindigkeit	0,3 bis 2 m/s	UND/ODER-Modus	UND = PIR + MW <p>ODER = PIR/MW (nicht mit Haustieren verwenden)</p>
Empfindlichkeit	Auto, Haustier	Haustier-Unterdrückung	< 30 kg
Auto-Empfindlichkeit	Ja	Spannungsversorgung	9 bis 16 V DC (Standard: 12 V DC)
Onboard-EOL	Ja	Stromaufnahme	17 mA Ruhestrom und Maximum bei 12 V DC
Digitaler Temperaturkompensation	Ja	Betriebstemperatur	-10 °C bis 55 °C <p>-10 °C bis +40 °C zertifiziert</p>
Technologie	Mit digitalem Mikroprozessor	Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Optische Optik	Ja	Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Kriechzonenschutz	Ja	Montagehöhe	1,8 bis 2,4 m
Sabotageschutz	Vorne	Maße (H x B x T)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED-Anzeigen	Grün (PIR), Orange (Mikrowelle), Blau (Alarm)	Gewicht	99 g
Mikrowellenfrequenz	24 GHz (24,075 GHz bis 24,175 GHz)	Halterung	Optionales Zubehör für Wand- und Deckenmontage

РУССКИЙ

1. Внешний вид

- Объективы
- Маска питомцев
- Светодиодная трубка
- Держатель линзы
- Печатная плата
- Гайка
- Винт корпуса

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Датчик PIR | 2. Регулятор дальности действия микроволнового датчика | 3. Микроволновый модуль (MW) |
| 4. Головки резисторов противовзломной защиты | 5. Разъемы | |
| 6. Головки резисторов сигнализации | 7. Пружина противовзломной защиты | |
| 8. Светодиод ВКЛ./ВЫКЛ. | Светодиод ВКЛ. | Светодиод ВЫКЛ. |
| 9. Параметры чувствительности | Авто | Питомец |
| 10. Режим И/ИЛИ | Авто | ИЛИ |

2. Установка

Модель на винтах: PA_3,5 ×25 (4 винта)

a. Кронштейн для монтажа на потолок

b. Кронштейн для монтажа на стену

Примечание. Крепления заказываются отдельно.

3. Линза 15 м

- Диапазон обнаружения: 85,9°, 52 зоны, 4 плоскости
- Высота монтажа: Высота монтажа выбирается в диапазоне от 1,8 м до 2,4 м. Рекомендуемая высота установки составляет 2,2 м.
- Диапазон микроволнового датчика: Макс.: 11-12 м Средний: 2—11 м Мин: 0—2 м

4. Разводка для подключения резистора

Имеется два способа подключения резистора:

- С помощью перемычек выберите резистор в конце линии (зависит от панели управления), замыкая контакты в группе «СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА».
- Выберите резистор (зависит от панели управления) и подключите его к портам разводки датчика «СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА».

Примечание. Если резистор в конце линии не используется, отставьте перемычки в положении ВЫКЛ. Если перемычка не подходит к контактам, не прилагайте усилие к перемычке и выберите способ 2 для подключения резистора. Способ 1 и способ 2 не должны применяться в группе «СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА» одновременно.

- Спротивление сигнализации: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм, 6,8 кОм
- Спротивление защиты от взлома: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм

5. Тип соединения

a. Нормально замкнуто:
1. Панель управления сигнализацией
2. Датчик
b. Линия с одним концевым резистором:
1. Панель управления сигнализацией
2. Датчик
Показан пример соединения: Нормальный режим: 1 кОм, сигнализация: бесконечное, взлом: 0 кОм

b. Линия с двумя концевыми резисторами:
1. Панель управления сигнализацией
2. Датчик
Показан пример соединения: Нормальный режим: 1 кОм, сигнализация: 2 кОм, взлом: 0 кОм или бесконечное

6. Включение

После подключения питания индикатор начинает часто мигать. После завершения самопроверки детектора светодиодный индикатор выключается, пока датчик не обнаружит движение.

Технические данные			
Радиус действия	12 м, 85,9°	Диапазон микроволнового датчика	Регулировка потенциометра
Скорость обнаружения	0,3–2 м/с	Режим И/ИЛИ	E = PIR (инфракрасный) + MW (микроволновый) <p>ИЛИ = PIR/MW (этот режим не должен использоваться при наличии домашних животных)</p>
Уровень чувствительности	Автоматический, защита от срабатывания на животных	Защита от срабатывания на животных	< 30 кг
Автоматическая настройка чувствительности	Да	Источник питания	9 от 16 В пост. тока (стандартное значение: 12 В пост. тока)
Концевой резистор на плате	Да	Энергопотребление	17 мА в режиме ожидания, максимум при 12 В пост. тока
Цифровая компенсация температуры	Да	Рабочая температура	от -10 °C до 55 °C <p>от -10 °C до 40 °C (сертифицировано)</p>
Технология	На базе цифрового микропроцессора	Температура при хранении	от -20 °C до 60 °C
Герметичная оптика	Да	Рабочая влажность	10–90%
Защита нижней зоны	Да	Высота монтажа	от 1,8 до 2,4 м
Защита от взлома	Передняя панель	Размеры (В × Ш × Т)	103,8 × 65,7 × 45,5 мм
Светодиодные индикаторы	Зеленый (инфракрасный), оранжевый (микроволновый), синий (тревога)	Вес	99 г
Частота микроволнового излучения	24 ГГц (от 24,075 до 24,175 ГГц)	Кронштейн	Дополнительные принадлежности для крепления на стене и потолке

ESPAÑOL

1. Apariencia

- Lente
- Máscara para mascotas
- Tubo de luz LED
- Soporte de la lente
- Placa de circuito impreso
- Tuerca
- Tornillo de la carcasa

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Sensor PIR | 2. Control de alcance de microondas (MW) | 3. Módulo de microondas |
| 4. Cabezales de la resistencia de seguridad | 5. Terminales | |
| 6. Cabezales de resistencia de la alarma | 7. Resorte de sabotaje | |
| 8. LED ACTIVADO/DESACTIVADO | LED ACTIVADO | LED DESACTIVADO |
| 9. Ajustes de sensibilidad | AUTOMÁTICO | MASCOTAS |
| 10. Modo Y/O | AUTOMÁTICO | OR |

2. Instalación

Modelo de tornillo: PA_3,5 × 25 (4 tornillos)

a. Accesorio de soporte de techo

b. Accesorio de soporte de pared

3. Lente de 15 m

- Campo de detección: 85,9°, 52 zonas, 4 planos
- Altura de montaje: El intervalo de la altura de montaje va desde 1,8 m hasta 2,4 m, siendo la altura recomendada de 2,2 m.

c. Control de alcance de microondas: Máx.: 11 a 12 m Medio: 2 a 11 m Mín.: 0 a 2 m

4. Cableado de la resistencia

El detector es compatible con dos métodos para el cableado de la resistencia:

- Use los conectores para seleccionar la resistencia de fin línea (en función del panel de control) sobre los pines de los conectores de ALARMA/MANIPULACIÓN.
- Selecione una resistencia (en función del panel de control) y añádale a los puertos de cableado de ALARMA/MANIPULACIÓN del detector.

Nota: Si no usa un cableado de fin de línea, no use los conectores. Si los conectores y los pines de los conectores no son

ČEŠTINA

1 Vzhled

- | | | | |
|--|--|--|--------------------|
| 1. Objektív | 2. Maska pro přítomnost zvířat | 3. Světlovod LED | 4. Držák objektivu |
| 5. PCB | 6. Matice | 7. Šroub krytu | |
| ⊕ Deska s plošnými spoji (PCB) | | | |
| 1. Senzor PIR | 2. Regulače mikrovlnného rozsahu | 3. Mikrovlnný modul | |
| 4. Sběrače rezistoru neoprávněné manipulace | 5. Svorky | | |
| 6. Sběrače rezistoru alarmu | 7. Pružinka k detekci neoprávněné manipulace | | |
| 8. Zap./vyp. LED | ⊕ LED ZAP. | ⊖ LED VYP. | |
| 9. Nastavení citlivosti | ⊕ AUTOM. | ⊖ DOM. ZVÍŘE | |
| 10. Režim A/NEBO | ⊕ AUTOM. | ⊖ NEBO | |

2 Montáž

Model šroubů: PA_3,5 × 25 (4 šrouby)

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| a. Montáž na stropní konzolu | b. Montáž na nástěnnou konzolu |
|------------------------------|--------------------------------|

***Poznámka:** Konzoly jsou volitelné.*

3 Objektiv s dosahem 15 m

- Rozsah detekce: 85,9°, 52 zón, 4 roviny
- Montážní výška: Montážní výška v rozsahu od 1,8 m do 2,4 m. Doporučená montážní výška je 2,2 m.
- Regulače mikrovlnného rozsahu: Max.: 11 až 12 m Střední: 1 až 11 m Min.: 0 až 1 m

4 Zapojení rezistoru

Detektor má dva způsoby zapojení rezistoru:

- S pomocí sběračů zvolte koncový odpor linky (závisí na ovládacím panelu) na pinech sběrače ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE.
- Zvolte odpor (závisí na ovládacím panelu) a přidejte odpor do portů zapojení ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE detektoru.

***Poznámka:** Pokud není použito zapojení EOL (konec linky), ponechtej sběrače VYPNUTÉ. Jestliže si sběrače a kolidy sběračů neodpovídají, nesnažte se sběrač instalovat silou a zapojte rezistor způsobem 2. Způsob 1 a způsob 2 nesmí být na detektoru ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE použity současně.*

- Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Odpor neoprávněné manipulace: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Typ připojení

- Normálně uzavřeno: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

- Jednoduché zapojení konce linky: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Příklad připojení: Normální: 1K, alarm: nekonečno, neoprávněná manipulace: OK

- Dvojitě zapojení konce linky: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Příklad připojení: Normální: 1K, alarm: 2K, neoprávněná manipulace: OK nebo nekonečno

6 Zapnutí

Po zapnutí indikátor rychle bliká. Po dokončení autotestu detektoru indikátor LED zhasne, dokud detektor nezjistí pohyb.

Technické údaje			
Rozsah detekce	12 m, 85,9°	Mikrovlnný dosah	Úprava potenciometru
Rychlost detekce	0,3–2 m/s	Režim A/NEBO	A = PIR + MIKROVLNŇY NEBO = PIR/MIKROVLNŇY (nebo používat v přítomnosti domácích zvířat)
Citlivost	Automatická, domácí zvířata	Odolnost vůči domácím zvířatům	< 30 kg
Aut. citlivost	Ano	Náspjení	9 až 16 V stejnosm. (standardní: 12 V stejnosm.)
Koncový odpor na desce	Ano	Spotřeba energie	Indybgýt EOL
Digitální kompenzace teploty	Ano	Provozní teplota	-10 °C až 55 °C Certifikováno -10 až 40 °C
Technologie	Na bázi digitálního procesu	Skladovací teplota	-20 °C až 60 °C
Uzavřená optika	Ano	Provozní vlhkost	10 % až 90 %
Zóna ochrany proti plíseň	Ano	Instalační výška	1,8 až 2,4 m
Ochrana proti neoprávněné manipulaci	Přední	Rozměry (H × W × D)	103,8 × 65,7 × 45,5 mm
Indikátory LED	Zelení (PIR), oranžový (mikrovlny), modrý (alarm)	Hmotnost	99 g
Frekvence mikrovlnného záření	24 GHz (24,075 GHz až 24,175 GHz)	Konzola	Volitelné příslušenství na stěnu a strop

ROMÂNĂ

1 Aspect

- | | | | |
|---|--|---------------------------------------|---------------------|
| 1. Obiectiv | 2. Carcasă animală | 3. Fir lumină LED | 4. Suport obiective |
| 5. PCB | 6. Pluiliță | 7. Șurub carcasă | |
| ⊕ Placa de circuit imprimat (PCB) | | | |
| 1. Senzor PIR | 2. Control gamă MW | 3. Modul cu microunde | |
| 4. Antete rezistență alterare | 5. Terminale | | |
| 6. Antete rezistență alarmă | 7. Arc alterare | | |
| 8. LED PORNIT/OPRIT | ⊕ LED PORNIT | ⊖ LED OPRIT | |
| 9. Setări sensibilitate | ⊕ AUTO | ⊖ ANIMALE | |
| 10. Mod șI/SAU | ⊕ AUTO | ⊖ SAU | |

2 Instalarea

Model șurub: PA_3,5 ×25 (4 șuruburi)

- | | |
|-------------------|--------------------|
| a. Briad de tavan | b. Briad de perete |
|-------------------|--------------------|

***Notă:** Brațele sunt opționale.*

3 Obiective 15 m

- Interval detectare: 85,9°*, 52 zone, 4 planuri
- Înălțimea de montare: Înălțimea de montare variază de la 1,8 m la 2,4 m. Înălțimea de montare recomandată este de 2,2 m.

- Controlul gamei de microunde: Max: de la 11 până la 12 m Mediu: de la 2 până la 11 m minim: de la 0 până la 2 m

4 Cablarea rezistenței

Detectorul are două metode pentru cablarea rezistenței:

- Folosind antetele pentru a selecta rezistența de la sfârșitul liniei (dependentă de panoul de control) pe pini antetului ALARMĂ/MODIFICARE.

- Selecți ai rezistență (dependentă de panoul de control) și adăugați rezistența la porturile de cablare ALARMĂ/MODIFICARE ale detectorului.

***Notă:** Dacă nu se folosește cablarea EOL (Capăt de linie), lăsați anteturile oprite. Dacă anteturile și pini antetului nu se potrivesc, nu forțați antetul, selectați metoda 2 pentru a conecta rezistența. Metoda 1 și metoda 2 nu trebuie utilizate în același timp pe ALARMĂ/ALTERARE.*

- Rezistență alarmă: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Rezistență alterare: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Tipul conexiunii

- Închis în mod normal: 1. Panoul de control al alarmei
- Detektor
- Cablare cu un singur capăt de linie: 1. Panoul de control al alarmei
- Detektor

Conexiunea indică exemplul: Normal: 1K, Alarmă: Infinit, Alterare: OK

Cablarea cu capăt dublu de linie: 1. Panoul de control al alarmei
- Detector

Conexiunea indică exemplul: Normal: 1K, Alarmă: 2K, Alterare: OK sau infinit

6 Pornire

După pornire, indicatorul clipește rapid. După ce autotestarea detectorului este finalizată, indicatorul LED se va stinge până când detectorul detectează mișcare.

Specificații			
Interval detectare	12 m, 85,9°	Interval microunde	Reglare potenciometru
Vitea de detectare	0,3–2 m/s	Mod ȘI/SAU	ȘI = PIR + MW SAU = PIR / MW (nu se va utiliza cu animale)
Sensibilitate	Auto, Animal de companie	Imunitate animale	< 30 kg
Sensibilitate automată	Da	Alimentare electrică	De la 9 la 16 VDC (standard: 12 Vc.c.)
EDL pe placă	Da	Consum curent	17mA în repaus și maxim la 12V DC
Compensarea digitală a temperaturii	Da	Temperatura de funcționare	De la -10 °C la 55 °C (de la 14 °F la 131 °F) De la -10 °C până la 40 °C (de la 14 °F până la 104 °F) Certificat
Technologie	Pe bază de microprocesor digital	Temperatura de plastrate	-20 °C la 60 °C (de la -4 °F la 140 °F)
Oprire sigilată	Da	Umiditatea de operare	De la 10% la 90%
Protecție zonă furtaie	Da	Înălțimea de instalare	De la 1,8 la 2,4 m
Protecție alterare	Frontal	Dimensiune (H × L × D)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicatori LED	Verede(PIR), Portocaliu(microunde), Albastru(alarmă)	Greutate	99 g
Frecvență microunde	24 GHz (24,075 GHz până la 24,175 GHz)	Braț	Accesoriu opțional pentru pereți și tavani

DANSK

1 Beskrivelse

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------------------|
| 1. Objektív | 2. Kæledyrsmaske | 3. LED-lysrør | 4. Objektivholder |
| 5. Printkort | 6. Møtrik | 7. Skruie til kabinet | |
| ⊕ Printkortet (PCB) | | | |
| 1. Passiv infrarød sensor | 2. Kontrol af mikrobølgeområde | 3. Mikrobølgemodul | |
| 4. Koblingspunkter for manipulationsmodstand | 5. Terminaler | | |
| 6. Koblingspunkter for alarmmodstand | 7. Manipulationsfjeder | | |
| 8. LED FOR TÆNDT/SLUKKET | ⊕ LED TÆNDT | ⊖ LED SLUKKET | |
| 9. Indstillinger for følsomhed | ⊕ AUTO | ⊖ KÆLEDYR | |
| 10. Tilstanden OG/ELLER | ⊕ AUTO | ⊖ ELLER | |

2 Installation

Skruetype: PA_3,5 × 25 (4 skruer)

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| a. Beslag til loftsmontering | b. Beslag til vægmontering |
|------------------------------|----------------------------|

***Bemærk:** Beslag er valgfrie.*

3 Objektiv med detektionsrækkevidde på 15 m

- Detektionsrækkevidde: 85,9°, 52 zoner, 4 planer
- Monteringshøjde: Monteringshøjden går fra 1,8 m til 2,4 m. Den anbefalede monteringshøjde er 2,2 m.
- Kontrol af mikrobølgeområde: Maks.: 11-12 m Medium: 2-11 m Min.: 0-2 m

4 Kabelføring af modstand

Detektoren har to metoder til kabelføring af modstand:

- Brug af koblingspunkter til valg af EOL-modstand (afhænger af kontrolpanel) på benene til koblingspunkterne for ALARM/MANIPULATION.
- Vælg en modstands værdi (afhænger af kontrolpanel), og kobl modstanden til detektorens kabelføringsporte for ALARM/MANIPULATION.

***Bemærk:** Hvis der ikke anvendes EOL (End of Line)-kabelføring, skal koblingspunkterne forblive SLÆET FRA. Hvis koblingspunkterne og koblingspunkterne ben ikke matcher, må du ikke tvinge koblingspunktet. Vælg i stedet metode 2 til kabelføring af modstanden. Metode 1 og metode 2 bør ikke anvendes samtidigt for ALARM/MANIPULATION.*

- Alarmmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Manipulationsmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Forbindelsestype

- Normalt lukket: 1. Alarmkontrolpanel
- Detektor
- Enkelt EOL-kabelføring: 1. Alarmkontrolpanel
- Detektor

Forbindelsen viser eksemplet: Normal: 1K, alarm: Uendelig, manipulation: OK

- Dobbelt EOL-kabelføring: 1. Alarmkontrolpanel
- Detektor

Forbindelsen viser eksemplet: Normal: 1K, alarm: 2K, manipulation: OK eller uendelig

6 Tænding

Når enheden er tændt, blinker kontrollampen hurtigt. Når detektoren har udført selvtesten, slukker LED-kontrollampen, indtil detektoren registrerer bevægelse.

Specifikation			
Detektionsrækkevidde	12 m, 85,9°	Mikrobølgeinterval	Potentiometerjustering
Detektionshastighed	0,3-2 m/sek.	Tilstanden OG/ELLER	OG = PIR + MB ELLER = PIR/MB (bør ikke anvendes med kæledyr)
Følsomhed	Auto, Kæledyr	Kæledyrimmunitet	< 30 kg
Automatisk følsomhed	Ja	Strømforsyning	9-16 V jævnstrøm (standardværdi: 12 V jævnstrøm)
Indbygget EOL	Ja	Strømforbrug	17 mA hvilestrøm og maks. ved 12 V jævnstrøm
Digital temperaturkompensering	Ja	Drifttemperatur	-10 °C til 55 °C -10 °C til 40 °C, certificeret
Technologie	Digital mikroprocessorbaseret	Opbevaringstemperatur	-20 °C til 60 °C
Foreselet optik	Ja	Luftfugtighed ved drift	10-90 %
Krybezonebeskyttelse	Ja	Monteringshøjde	1,8-2,4 m
Manipulationsbeskyttelse	Front	Mål (H × B × D)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED-kontrollamper	Grøn (PIR), orange (mikrobølge), blå (alarm)	Vægt	99 g
Mikrobølgefrekvens	24 GHz (24,075 GHz til 24,175 GHz)	Beslag	Valgfrit væg- og lofttilbehør

SLOVENČINA

1 Vzhľad

- | | | | |
|---|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| 1. Objektív | 2. Maska ignorovania domácich zvierat | 3. Svetelná trubica LED | 4. Držiak objektivu |
| 5. Plošne spoje | 6. Matica | 7. Skrutka krytu | |
| ⊕ Doska plošných spojov (PCB) | | | |
| 1. Pasívny infračervený snímač | 2. Ovládanie mikrovlnného rozsahu | 3. Mikrovlnný modul | |
| 4. Hlavičky odporníkov zásahu | 5. Svorky | | |
| 6. Hlavičky odporníkov alarmu | 7. Pružina zásahu | | |
| 8. LED ZAP/VYP | ⊕ LED ZAP. | ⊖ LED VYP. | |
| 9. Nastavenia citlivosti | ⊕ AUTO | ⊖ PET | |
| 10. Režim A/ALEBO | ⊕ AUTO | ⊖ ALEBO | |

Druh skrutky: PA_3,5 × 25 (4 skrutky)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| a. Konzola na upevnenie na strop | b. Konzola na upevnenie na stenu |
|----------------------------------|----------------------------------|

***Poznámka:** Držiaky sú voliteľné.*

3 Objektiv do 15 m

- Rozsah detekcie: 85,9°, 52 zón, 4 roviny
- Montážna výška: Rozsah montážnej výšky od 1,8 m do 2,4 m. Odporúčaná montážna výška je 2,2 m.
- Ovládanie mikrovlnného rozsahu: Max.: 11 až 12 m Stredná hodnota: 2 až 11 m Min.: 0 až 2 m

4 Zapojenie odporníka

Detektor má dve metódy na zapojenie odporníka:

- Pomocou hlavičiek vyberte odpor konca vedenia (v závislosti od ovládacieho panela) na kolikoch hlavičky ALARM/ZÁSAH.

- Vyberte odpor (závisí od ovládacieho panela) a pripojte odpor ku káblovým portom detektora ALARM/ZÁSAH. ***Poznámka:** Ak nepoužívate zapojenie EOL (konec vedenia), nechajte hlavičky VYPNUTÉ. Ak sa hlavičky a kolidy hlavičiek nezhdujú, nevyvíjajte tlak na hlavičku, ale zapojte odporník spôsobom 2. Nepoužívajte súčasne zapojenie spôsobom 1 a spôsobom 2 pre ALARM/ZÁSAH.*

- Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Odpor zásahu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Typ pripojenia

- Normálne prepojenie: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor
- Jednoduché zapojenie konca vedenia: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Pripojenie je zobrazené v príklade: Normálny: 1 K, Alarm: nekonečný, Zásah: O K

c. Dvojitě zapojenie konca vedenia: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Pripojenie je zobrazené v príklade: Normálny: 1 K, Alarm: 2 K, Zásah: O K alebo nekonečný

6 Zapnutie

Po zapnutí bude indikátor rýchlo blikaf. Po dokončení automatického testu detektora LED indikátor zhasne, kým detektor nezistí nejaký pohyb.

Špecifikácie

Rozsah detekcie	12 m, 85,9°	Mikrovlnný rozsah	Nastavenie potenciometra
Rychlost detekce	0,3–2 m/s	Režim A/ALEBO	A = PIR + MW ALEBO = PIR / MW (nemalo by sa používať pri rozpoznáí domácich zvierat)
Citlivost	Automatická, ignorovanie domácich zvierat (Pet)	Ignorovanie domácich zvierat	< 30 kg
Automatická citlivost	Ano	Náspjanie	9 až 16 VDC (Standardné: 12 VDC)
Konec vedenia na doske	Ano	Spotřeba prúdu	17 mA v pokojovom režime a maximálne pri 12 V DC
Digitálna kompenzácia teploty	Ano	Predvídžková teplota	-10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F) -10 °C až 40 °C (14 °F až 104 °F) certifikácia
Technologie	S digitálnym mikroprocesorom	Teplota skladovania	-20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)
Uzavřená optika	Ano	Predvídžková vlhkosť	10 % až 90 %
Ochrana zóny lesenia	Ano	Instalačná výška	1,8 až 2,4 m
Ochrana proti zásahu	Predný	Rozměry (V × S × H)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED indikátory	Zelená(PIR), oranžová (mikrovlny), modrá (alarm)	Hmotnosť	99 g
Mikrovlnná frekvencia	24 GHz (24,075 GHz až 24,175 GHz)	Držiak	Voliteľné príslušenstvo na stenu a strop

MAGYAR

1 Külső megjelenés

- | | | | |
|---|---|--------------------------------------|------------------|
| 1. Objektív | 2. Kísálatmaszk | 3. LED-es fénycső | 4. Objektívtartó |
| 5. NYÁK | 6. Anya | 7. Házcsavar | |
| ⊕ A nyomtatott áramkör (NYÁK) | | | |
| 1. PIR-érzékelő | 2. MH távolságvézeálás | 3. Mikrohullámú modul | |
| 4. Szabótásellenállás jumperei | 5. Csatlakozók | | |
| 6. Riasztóellenállás jumperei | 7. Szabotászrugó | | |
| 8. LED BE/KI | ⊕ LED BE | ⊖ LED KI | |
| 9. Érzékenységbeállítások | ⊕ AUTOMATIKUS | ⊖ KISÁLLAT | |
| 10. ÉS/VAGY mód | ⊕ AUTOMATIKUS | ⊖ VAGY | |

2 Telepítés

Csavar típus: PA_3,5 ×25 (4 csavar)

- | | |
|--|----------------------------------|
| a. Mennyezeti tartókonzol felszerelése | b. Fali tartókonzol felszerelése |
|--|----------------------------------|

***Megjegyzés:** A konzolok opcionálisak.*

3 A 15 m-es objektív

- Észlelési tartomány: 85,9°, 52 zóna, 4 sík
- Szerelési magasság: A szerelési magasság 1,8 m – 2,4 m. A javasolt szerelési magasság 2,2 m.
- Mikrohullámú távolságvézeálás: Max.: 11 –

